

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Starthilfekabel**
- Ⓒⓑ **Directions for Use
Jumper Cables**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Câbles de connexion de batteries**
- Ⓜ **Istruzioni per l'uso dei
cavi di avviamento**
- ⒹⓀ **Bruksanvisning**
- Ⓝ **kabel for start fra eksternt batteri**
- Ⓜ **Használati utasítás
segídindító kábel**
- ⒽⓇ **Upute za uporabu**
- ⓑⒽ **Kabel za pomoć kod pokretanja**
- ⓇⓈ **Uputstva za upotrebu
Kabl za pomoć kod pokretanja**
- ⒸⓏ **Návod k použití
Kabel pro pomocné spouštění motoru**
- ⓈⓀ **Návod na obsluhu
Pomocný štartovací kábel**

1

Art.-Nr.: 20.303.30

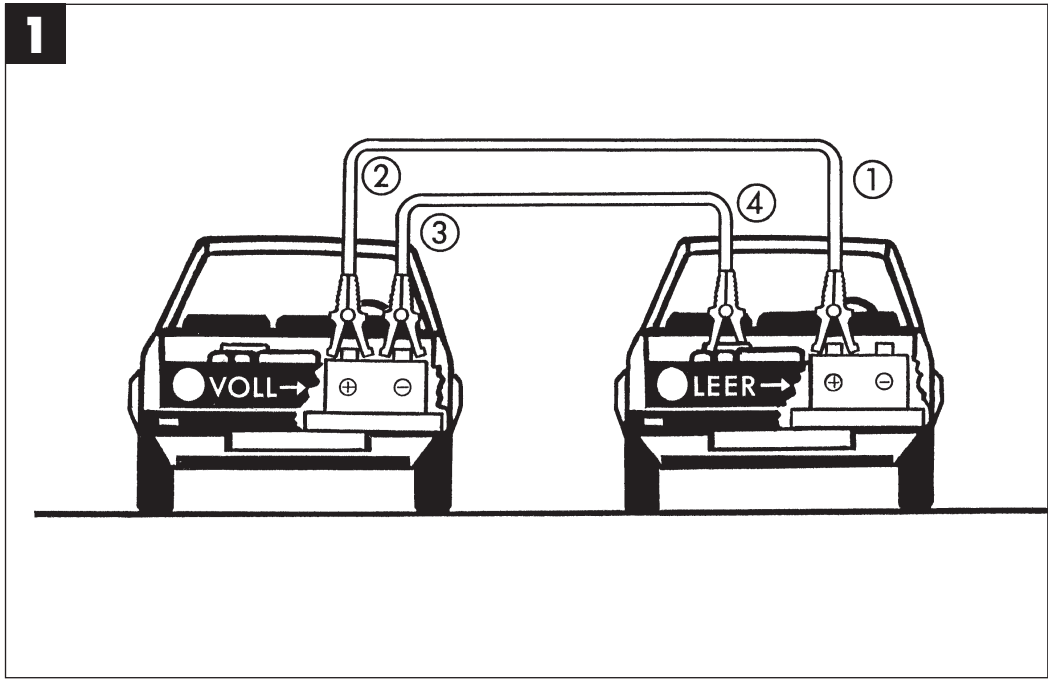
I.-Nr.: 01027

Art.-Nr.: 20.303.40

I.-Nr.: 01027

Einhell®

BT-BO 16
BT-BO 25



Achten Sie darauf,

- dass die Kapazität der stromgebenden Batterie (z.B. 45 Ah) nicht wesentlich unter der der entladenen liegt
- dass nur Batterien gleicher Nennspannung (z.B. 12 V) verbunden werden dürfen
- dass zwischen den Fahrzeugen kein Karosseriekontakt hergestellt werden darf (Kurzschlussgefahr)
- dass Zündquellen (z.B. offenes Licht, brennende Zigaretten oder elektrische Funken) von den Batterien fernzuhalten sind (Verpuffungsgefahr) und dass wegen der Verätzungsgefahr man sich nicht über die Batterien beugt
- dass das Elektrolyt der entladenen Batterie auch bei niedriger Temperatur flüssig ist
- dass die entladene Batterie nicht von dem dazugehörigen Bordnetz getrennt wird und die Zündungen der Fahrzeuge vor dem Anklemmen der Starthilfekabel ausgeschaltet sind: bei Schaltgetrieben der Schalthebel in Leerlauf-Stellung; bei Automatikgetrieben der Wählhebel in Stellung «P» steht und die Feststellbremse angezogen ist
- dass die Leitungen des Starthilfekabels nicht von den sich drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können
- wie und in welcher Reihenfolge Starthilfekabel an- und abzuklemmen sind
- dass beim Entfernen der Leitung des Starthilfekabels, diese nicht in Kontakt mit sich drehenden Teilen des Motors kommt.

Anklemmen:

Leitung mit den roten Polzangen zuerst am Pluspol der entladenen Batterie (siehe Bild/Position 1) und dann am Pluspol der Spenderbatterie (siehe Bild/Position 2) anklemmen. Anschliessend die Leitung mit den schwarzen Polzangen am Minuspol der Spenderbatterie (siehe Bild/Position 3) und danach an die Fahrzeugmasse des liegengebliebenen Fahrzeuges, z.B. am Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock (siehe Bild/Position 4), soweit wie möglich von der Batterie entfernt anklemmen, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.

Starten:

Danach Motor des Spenderfahrzeuges starten und auf mittlere Drehzahl bringen. Anschliessend Motor des liegengebliebenen Fahrzeuges starten. Nach einem Startvorgang, der nicht länger als 15 Sekunden dauern soll, ist eine Wartezeit von 1 Minute einzulegen.

Abklemmen:

Wenn der Motor rund läuft (nach 2 bis 3 Minuten) Starthilfekabel in umgekehrter Reihenfolge abklemmen: Zuerst schwarze Polzange vom Masseband oder Motorblock des liegengebliebenen Fahrzeuges abnehmen (siehe Bild/Position 4). Dann die andere schwarze Polzange vom Minuspol der Spenderbatterie (siehe Bild/Position 3) und anschliessend die beiden roten Polzangen in beliebiger Reihenfolge abnehmen.

Technische Daten:

BT-BO 16	
Querschnitt	16 mm ²
Länge	3 m
geeignet für Ottomotoren mit max. 2500 ccm (12 V oder 24 V Batterie)	

BT-BO 25	
Querschnitt	25 mm ²
Länge	3,5 m
geeignet für Ottomotoren mit max. 5500 ccm und Dieselmotoren mit max. 3000 ccm (12 V oder 24 V Batterie)	

Hinweise:

Starten von Katalysator-Autos
Bei nicht startfähiger Batterie den Motor nur mit Starthilfekabel und Spenderbatterie starten. Durch Anschieben oder Abschleppen kann Benzin in den Auspuff gelangen und den Katalysator beschädigen. Vor dem Abklemmen einen großen Stromverbraucher einschalten, um Spannungsspitzen in der Bordelektronik zu vermeiden. Bedienungsanleitung des Autos bzw. der Zusatzgeräte (wie z.B. Autotelefon, Bordcomputer usw.) auf eventuelle Hinweise zur Ladung der Batterie und zur Starthilfe beachten.

GB**It is vital to make sure that**

- the capacitance of the battery supplying the power (e.g. 45 Ah) does not lie substantially below that of the discharged battery;
- only batteries of identical nominal voltage (e.g. 12 V) are connected together;
- there is no contact between the body work of the vehicles involved (risk of short-circuiting);
- sources of ignition (e.g. naked lights, burning cigarettes or electric sparks) are kept away from the batteries (risk of detonation) and that you avoid bending over the batteries due to risk of caustic burns;
- the electrolyte of the discharged battery is still fluid at low temperature;
- the discharged battery is not disconnected from its vehicle's electric system and that the ignition of both vehicles is switched off before connecting up the jumper cables: vehicles with manual transmissions - place the shift lever in neutral; vehicles with automatic transmissions - place the selector lever in position „P“ and pull the hand brake;
- the leads of the jumper cable cannot get caught up in any moving parts inside the engine compartment;
- you know how and in which order you have to connect and disconnect the jumper cables.
- when you remove the leads of the jumper cable they do not come into contact with any moving parts of the engine.

Connecting the jumper leads:

Connect the lead with the red pole clamps first to the positive pole of the discharged battery (see Figure/Item 1) and then to the positive pole of the supplier battery (see Figure/Item 2). Now connect the lead with the black pole clamps to the negative pole of the supplier battery (see Figure/Item 3) and then to ground on the receiver vehicle, e.g. the ground strap or some other bare point on the engine block (see Figure/Item 4). Choose a point as far away as possible from the battery in order to avoid the ignition of any electrolytic gas which may develop.

Starting:

Start the engine of the supplier vehicle and rev up to the medium speed range. Then start the engine of the receiver vehicle. Try for no longer than 15 seconds to start the vehicle, then wait for 1 minute

before trying again.

Disconnecting the jumper leads:

When the engine is running smoothly (after 2 to 3 minutes), disconnect the jumper cables in reverse order: First disconnect the black pole clamp from the ground strap or the engine block of the receiver vehicle (see Figure/Position 4). Then disconnect the other black pole clamp from the negative pole of the supplier battery (see Figure/Item 3). Finally, remove the two red pole clamps in any order.

Technical data:**BT-BO 16**

Cross cut	16 mm ²
Length	3 m
Suitable for petrol engines with max 2500 cc (12 V or 24 V battery)	

BT-BO 25

Cross cut	25 mm ²
Length	3.5 m
Suitable for petrol engines with max 5500 cc and diesel engines with max. 3000 cc (12 V or 24 V battery)	

Notes:**Starting cars with catalytic converters**

If the battery is not able to start the engine, only jump start it with the jump cables and auxiliary battery. If you attempt to push off the car or tow it, petrol may get into the exhaust and damage the catalytic converter. Switch on a large power consumer before disconnecting so as to prevent voltage surges in the electrical system. Refer to the owner's manual for the car or additional equipment (such as car phone, on-board computer, etc.) for instructions on charging the battery and jump starting.

Faites absolument attention à ceci:

- la capacité de la batterie fournissant le courant (par exemple 45 Ah) ne peut être inférieure à celle de la batterie à recharger;
- seules des batteries de tension nominale identique (par ex. 12 V) peuvent être reliées;
- les carrosseries des deux véhicules ne peuvent être en contact l'une avec l'autre (risque de court-circuit);
- les sources d'allumage (par ex. feu ouvert, cigarettes allumées ou étincelles électriques) doivent être éloignées des batteries (risque de déflagration);
- on ne peut pas se pencher au-dessus des batteries (risque de brûlures par acide);
- l'électrolyte de la batterie déchargée est aussi liquide à basse température;
- la batterie déchargée ne peut être séparée de son réseau de bord et les allumages des véhicules doivent être à l'arrêt avant la mise en place des câbles de connexion de batteries: pour les véhicules à changement de vitesse, le levier de vitesses doit être en position neutre; pour les automatiques, le levier de sélection doit être en position «P» et le frein de parking doit être tiré;
- les câbles de connexion des batteries ne peuvent être pris dans des parties en mouvement du moteur;
- lisez comment et dans quel ordre les câbles de connexion de batteries doivent être branchés et débranchés.
- En retirant le câble du dispositif d'assistance au démarrage, veillez à ce que le câble n'entre pas en contact avec des éléments rotatifs du moteur.

Mise en place:

Accrochez d'abord le câble muni de pinces de borne rouges à la borne «+» de la batterie déchargée (voir illustration, position 1) et ensuite à la borne «+» de la batterie distributrice (voir illustration, position 2). Accrochez ensuite le câble muni de pinces de borne noires à la borne «-» de la batterie distributrice (voir illustration, position 3) et ensuite à la masse du véhicule en panne, par exemple à la bande de connexion à la masse ou à un autre endroit dénudé du bloc moteur (voir illustration, position 4), éloigné le plus possible de la batterie, pour éviter l'allumage de gaz explosifs éventuellement libérés.

Démarrage:

Faites ensuite démarrer le moteur du véhicule distributeur et faites-le tourner à moyen régime. Faites alors démarrer le moteur du véhicule en panne. Après un procédé de démarrage, qui ne doit pas durer plus de 15 secondes, il faut respecter une pause de 1 minute.

Débrancher:

Lorsque le moteur tourne (pendant 2 à 3 minutes), débranchez les câbles de connexion de batteries dans l'ordre inverse: d'abord la pince de borne noire de la bande de connexion à la masse ou du bloc moteur du véhicule en panne (voir illustration, position 4), puis l'autre pince de borne noire de la borne «-» de la batterie distributrice (voir illustration, position 3) et enfin les deux pinces de borne rouge dans n'importe quel ordre.

Caractéristiques techniques :**BT-BO 16**

Coupe transversale	16 mm ²
Longueur	3 m
Convient aux moteurs Otto de maxi. 2500 cm ³ (batterie de 12 V ou 24 V)	

BT-BO 25

Coupe transversale	25 mm ²
Longueur	3,5 m
convient aux moteurs Otto de maxi. 5500 cm ³ et aux moteurs diesel de maxi. 3000 cm ³ (batterie 12 V ou 24 V)	

Remarques :

Faire démarrer des autos à catalyseur
Lorsque la batterie ne peut pas démarrer, faire uniquement démarrer le moteur avec le câble de démarrage et la batterie auxiliaire. Pousser ou remorquer le véhicule peut faire passer l'essence dans le pot d'échappement et endommager le catalyseur. Avant de déconnecter, mettez un grand consommateur d'électricité en circuit afin d'éviter des pointes de tension dans l'électronique du tableau de bord. Respecter les éventuelles consignes du mode d'emploi de la voiture ou des appareils auxiliaires (comme par exemple téléphone ou l'ordinateur de bord, etc.) en rapport avec le chargement de la batterie.



Fate attenzione

- che la capacità della batteria caricante (ad es. 45 Ah) non sia molto inferiore a quella della batteria scarica
- che possono essere collegate solo batterie della stessa tensione nominale (ad es. 12 V)
- che non esista nessun contatto tra le carrozzerie dei veicoli (rischio di corto circuito)
- che fonti di accensione (ad es. fiamme vive, sigarette accese o scintille elettriche) siano allontanati dalle batterie (rischio di deflagrazione) e che, a causa del pericolo presentato dal liquido corrosivo, non è consigliabile chinarsi sulle batterie.
- che l' elettrolita della batteria scarica è liquido anche alle basse temperature
- che la batteria scarica non venga staccata dalla rispettiva rete di bordo e che prima di fissare i cavi per avviamento tramite collegamento alla batteria, l'accensione dei veicoli sia spenta: in caso di cambio normale, fare attenzione che la leva sia in posizione folle e che in caso di cambio automatico, la leva si trovi in posizione «P» e il freno di stazionamento sia azionato
- che i conduttori del cavo per avviamento non tocchino gli elementi in movimento nel vano motore
- come e in quale ordine i cavi per avviamento siano da fissare o staccare.
- Nel togliere il cavo per l'avviamento di soccorso fate attenzione, che questo non venga in contatto con le parti rotanti del motore.

Fissaggio

Fissare il cavo con le pinze rosse prima al polo positivo della batteria scarica (vedi figura/posizione 1) e dopo al polo positivo della batteria carica (vedi figura/posizione 2). Quindi fissare il cavo con le pinze nere al polo negativo della batteria di carica (vedi figura/posizione 3) e dopo alla massa del veicolo in panne, ad es. al nastro massa o ad un'altra parte lucida del blocco motore (vedi figura/posizione 4). Fissare i cavi il più lontano possibile dalla batteria, onde evitare l'accensione di gas tonante che potrebbe essersi formato.

Avviamento

Quindi avviare il motore del veicolo di aiuto e portarlo a regime medio. In seguito avviare il motore del veicolo in panne. Dopo una procedura di avviamento che non deve superare i 15 secondi, è necessario attendere per 1 minuto prima di ripetere l'operazione.

Scollegamento

Appena il motore gira in modo normale (dopo 2 o 3 minuti), staccare i cavi di avviamento nell'ordine inverso: prima togliere la pinza nera dal nastro di massa o dal blocco di motore del veicolo fermo (vedi figura/posizione 4); quindi staccare l'altra pinza nera dal polo negativo della batteria di carica (vedi figura/posizione 3) e in seguito togliere le due pinze rosse nell'ordine che preferite.

Caratteristiche tecniche

BT-BO 16

Sezione	16 mm ²
Lunghezza	3 m

Adatto per motori a benzina con una cilindrata massima di 2500 cm³ (batteria da 12 V o 24V)

BT-BO 25

Sezione	25 mm ²
Lunghezza	3,5 m

Adatto per motori a benzina con una cilindrata massima di 5500 cm³ e motori diesel con max. 3000 cm³ (batteria da 12 V o 24V)

Avvertenze

Avviamento di auto dotate di marmitta catalitica
In caso di batteria scarica avviate il motore solo con cavo di avviamento di soccorso e batteria di soccorso. Con operazioni di spinta o di traino potrebbe penetrare benzina nello scappamento e danneggiare la marmitta catalitica. Prima di staccare i morsetti, attivate un dispositivo con un elevato assorbimento di corrente per evitare picchi di tensione nel sistema elettronico di bordo. Tenete conto di eventuali avvertenze sulla ricarica della batteria e sull'avviamento di soccorso nelle istruzioni per l'uso della vettura e degli apparecchi ausiliari (come per es. telefono dell'auto, elettronica di bordo).

Pass på

- at kapasiteten til batteriet som leverer strømmen (f.eks. 45 Ah) ikke ligger vesentlig under kapasiteten til batteriet som er utladet
- at det kun er tillatt å kople sammen batterier med samme nominelle spenning (f.eks. 12 V)
- at det ikke må opprettes karosserikontakt mellom bilene (fare for kortslutning)
- at antennelige kilder (f.eks. åpne flammer, brennende sigaretter eller elektriske gnister) må holdes på avstand fra batteriene (eksplosjonsfare), og at man ikke må bøye seg over batteriene på grunn av faren for etseskader
- at det utladede batteriets elektrolytt er flytende selv ved lav temperatur
- at det utladede batteriet ikke koples fra tilhørende nett i bilen, og at bilenes tenninger er slått av før kabelen for start fra eksternt batteri blir koplet til: at girspaken står i tomgangsstilling ved manuell girkasse; at girvelgerspaken står i stilling «P» og parkeringsbremsen er satt på ved automatgir
- at ledningene til kabelen for start fra eksternt batteri ikke kan bli grepet av de roterende delene i motorrommet
- hvordan og i hvilken rekkefølge kabler for start fra eksternt batteri skal koples til og fra
- Når ledningen til starthjælpekablet fjernes skal man være oppmerksom på, at den ikke kommer i berøring med roterende dele i motoren.

Tilkopling:

Kople først ledningen med de røde poltengene til plusspolen på det utladede batteriet (se figuren/posisjon 1) og deretter på plusspolen til giverbatteriet (se figuren/posisjon 2). Kople deretter ledningen med de svarte poltengene til minuspolen på giverbatteriet (se figuren/posisjon 3) og deretter til bilens gods-kopling på bilen som ikke starter, f.eks. til fleksibel gods-kabel eller et annet blankt sted på motorblokken (se figur/posisjon 4) så langt borte fra batteriet som mulig, for å forhindre at knallgass som eventuelt måtte ha blitt dannet antennes.

Start:

Start deretter motoren til bilen som gir starthjelp og få den opp på middels turtall. Start deretter motoren til bilen som ikke starter. Etter en startprosedyre, som ikke skal vare lenger enn 15 sekunder, må det legges inn en ventetid på 1 minutt.

Frakopling:

Når motoren går jevnt (etter 2 til 3 minutter), frakoples kabelen for start fra eksternt batteri i motsatt rekkefølge. Fjern først den svarte poltangen fra den fleksible gods-kabelen eller motorblokken til bilen som ikke starter (se figuren/posisjon 4). Ta deretter den andre svarte poltangen av fra minuspolen på giverbatteriet (se figuren/posisjon 3) og fjern deretter de to røde poltengene i vilkårlig rekkefølge.

Tekniske data:

BT-BO 16

Tværsnit	16 mm ²
----------	--------------------

Længde	3 m
--------	-----

Egnet til benzinmotorer med maks. 2500 ccm

(12 V- eller 24 V-batteri)

BT-BO 25

Tværsnit	25 mm ²
----------	--------------------

Længde	3,5 m
--------	-------

Egnet til benzinmotorer med maks. 5500 ccm og

dieselmotorer med maks. 3000 ccm

(12 V- eller 24 V-batteri)

Bemærk:

Start af katalysatorbiler

Hvis batteriet ikke kan starte, skal motoren kun startes med startkabel og hjelpebatteri. Hvis bilen skubbes eller bugseres, kan der komme benzin ud i udstødningen og beskadige katalysatoren. Slut en kraftig strømforbruger til, inden klemmerne tages af batterierne, så der ikke opstår spændingsspidser i bilens elektroniske system. Se bilens instruksjonsbrog eller vejledningen til ekstra udstyr (f.eks. biltelefon, bilcomputer osv.) for eventuelle anvisninger vedrørende opladning af batteri og starthjælp.

H**Ügyeljen arra,**

- hogy az áramot szolgáltató elem kapacitása (mint pl. 45 Ah) ne legyen lényegesen a kimerült elem kapacitása alatt
- hogy csak egyforma névleges feszültségű (mint pl. 12 V) elemeket szabad egymással összekapcsolni
- hogy a járművek között ne legyen a karosszériák között kontaktust (rövidzárlat veszélye)
- hogy a gyújtóforrások (mint pl. nyílt fény, égő cigaretták vagy villamos szikrák) az elemektől távol tartsa (robbanás veszélye) és hogy a sérülés veszélye miatt, ne hajoljon az ember az elemek fölé
- hogy a kimerült elem elektrolitja, alacsony hőmérsékleteknél is folyékony legyen,
- hogy a kimerült elemet ne válassza le a hozzátartozó kocsihálózatról és a gépjárművek gyújtójai a segédindító kábel rácsíptetése előtt ki legyenek kapcsolva: sebességváltóműveknél a sebességváltókar az üresjáratú állásban; az automataváltósoknál a választókar a «P» állásban legyen és a rögzítőfék be legyen húzva
- hogy a segédindító kábel vezetőkei a motorrtérben forgó részek ne tudják elkapni,
- hogyan és milyen sorrendben kell a segédindító kábeleket odacsíptetni és ismét lecsíptetni
- A segédindítókábel vezetőkeinek az eltávolításakor ügyelni kell arra, hogy ezek ne kerüljenek a motor forgó részeivel érintkezésbe.

Rácsíptetni:

A piros pólusfogós vezetőket először a kimerült elem pluszpólusára (lásd az 1-es képet/pozíciót) majd az adóelem pluszpólusára (lásd a 2-es képet/pozíciót) rácsíptetni. Utána a fekete pólusfogós vezetőket az adóelem minuszpólusára (lásd a 3-s képet/pozíciót) majd azután az állvamaradt gépjármű testre, mint pl. az abroncsra vagy egy másik nem szigetelt részre a motorblokkon (lásd a 4-es képet/pozíciót), amennyire csak lehet az elemtől távolra rácsíptetni, azért hogy elkerülje az esetleg fejlesztett robbanó gáz meggyulladását.

Indítani:

Ezután az adójármű motorját indítani és egy közepes fordulatszámra hajtani. Utána az állvamaradt gépjármű motorját indítani. Egy indításfolyamat után, amelyiknek nem kellene hogy 15 másodpercnél tovább tartson, egy 1 perces várási

időt kell betartani.

Lecsíptetni:

Ha a motor simán fut (2 - 3 három perc után) akkor a segédindítókábel az ellenkező sorrendben lecsíptetni: először a fekete pólusfogót levenni az állvamaradt gépjármű abroncsáról vagy a motorblokkjáról (lásd a 4-es képet/pozíciót). Ezután a másik fekete pólusfogót levenni az adóelem minuszpólusáról (lásd a 3-as képet/pozíciót) és utána egy tetszés szerinti sorrendben levenni a két piros pólusfogót.

Technikai adatok:**BT-BO 16**

Keresztmetszet	16 mm ²
Hossz	3 m
max. 2500 ccm-es ottomotorokra alkalmas (12 V-os vagy 24 V-os akkumulátor)	

BT-BO 25

Keresztmetszet	25 mm ²
Hossz	3,5 m
max. 5500 ccm-es ottomotorokra és max. 3000 ccm-es dízelmotorokra alkalmas (12 V-os vagy 24 V-os akkumulátor)	

Utasítások:**Katalizátoros-autók indítása**

Indításra nem képes akkumulátornál a motort csak a segédindítókábelrel és a szolgáltató akkumulátorral indítani. Megtölés vagy elvontatás által benzín kerülhet a kipufogóba és megsértheti a katalizátort. A lecsíptetés előtt egy nagy áramfogyasztót bekapcsolni, azért hogy elkerülje a fedélzeti elektronikában fellépő feszültségcsúcsokat. Figyelembe venni az autó ill. a kiegészítő készülékek (például autótelefon, fedélzeti számítógép stb.) használati utasítását, esetleges utasításokra az akkumulátor töltésével és a segédindítással kapcsolatban.

Pripazite na to,

- da kapacitet baterije koja daje struju (npr. 45 Ah) ne padne značajno ispod vrijednosti punjenja,
- da se međusobno spajaju samo baterije istog nazivnog napona (npr. 12 V),
- da se između vozila ne uspostavi kontakt karoserija (opasnost od kratkog spoja),
- držite izvore zapaljenja (npr. otvoreni plamen, zapaljene cigarete ili električne iskre) podalje od baterija (opasnost od zapaljenja) i ne naginjite se iznad baterija zbog opasnosti od trovanja kiselinskim parama,
- da elektrolit ispražnjene baterije bude tekuć čak i kod nižih temperatura,
- da se ispražnjena baterija ne odvaja iz pripadajuće glavne mreže vozila i da je isključen kontakt za pokretanje vozila prije priključivanja kabela za pomoć kod pokretanja da kod vozila s ručnim mjenjačem ručica mjenjača bude u položaju praznog hoda, kod automatskih mjenjača u položaju «P» i ručna kočnica zategnuta,
- da pokretni dijelovi u prostoru motora ne zahvate kabele za pomoć kod pokretanja,
- da se kabele za pomoć kod pokretanja priključuju i isključuju po pravilnom redoslijedu,
- da kod uklanjanja kabela za pomoć kod pokretanja ne dođu u kontakt s pokretnim dijelovima motora.

Priključivanje:

Najprije priključite kabel s crvenom polnom stezaljkom na plus pol ispražnjene baterije (vidi sliku/poziciju 1) i zatim na plus pol baterije koja napaja (vidi sliku/poziciju 2). Zatim priključite kabel s crnom polnom stezaljkom na minus pol baterije koja napaja (vidi sliku/poziciju 3) i nakon toga na masu vozila čiju bateriju punimo, npr. na traku mase ili neko drugo sjajno mjesto na bloku motora (vidi sliku/poziciju 4), priključivanje obavljajte što je moguće podalje od baterije da biste spriječili eventualno stvaranje eksplozivnog plina.

Pokretanje:

Nakon toga pokrenite motor vozila koje daje struju i dovedite ga na srednji broj okretaja. Zatim pokrenite motor vozila koje dobiva struju. Nakon pokretanja, koje ne bi smjelo trajati dulje od 15 sekundi, pričekajte oko 1 minutu.

Isključivanje:

Kad motor započne raditi mirno (nakon 2 do 3 minute), isključite kabele za pomoć kod pokretanja obrnutim redoslijedom: Najprije isključite crnu polnu stezaljku s trake mase ili bloka motora vozila koje dobiva struju (vidi sliku/poziciju 4). Zatim drugu crnu polnu stezaljku s minus pola baterije koja daje struju (vidi sliku/poziciju 3) i na kraju obje crvene polne stezaljke redoslijedom po volji.

Tehnički podaci:**BT-BO 16**

Presjek	16 mm ²
Dužina	3 m
prikladno za Otto motore s maks. 2500 ccm (baterija 12 V ili 24 V)	

BT-BO 25

Presjek	25 mm ²
Dužina	3,5 m
prikladno za Otto motore s maks. 5500 ccm i dizelske motore s maks. 3000 ccm (baterija 12 V ili 24 V)	

Napomene:

Pokretanje automobila s katalizatorom. Ako je baterija prazna, pokrenite motor samo s kablom za pomoć kod pokretanja i baterije koja daje struju. Guranjem ili tegljenjem može u ispušnu cijev dospjeti benzin i oštetiti katalizator. Prije isključivanja uključite neki veliki potrošač da biste izbjegli vršne napone u elektronici vozila. Pridržavajte se uputa za upravljanje automobilom odn. dodatnim uređajima (kao npr. auto-telefon, računalo u kokpitu itd.) i eventualno uputa za punjenje baterije i pomoć kod pokretanja.

RS**Pripazite na to,**

- da kapacitet baterije koja daje struju (npr. 45 Ah) ne padne bitno ispod vrednosti punjenja,
- da se međusobno spajaju samo baterije istog nominalnog napona (npr. 12 V),
- da se između vozila ne uspostavi kontakt karoserija (opasnost od kratkog spoja),
- držite izvore zapaljenja (npr. otvoreni plamen, zapaljene cigarete ili električne varnice) dalje od baterija (opasnost od zapaljenja) i ne naginjite se iznad baterija zbog opasnosti od trovanja parama kiseline,
- da elektrolit prazne baterije bude tečan čak i kod nižih temperatura,
- da se prazna baterija ne odvaja iz pripadajuće glavne mreže vozila i da je isključen kontakt za pokretanje vozila pre priključivanja kabla za pomoć kod pokretanja da kod vozila s ručnim menjačem ručica menjača bude u položaju praznog hoda, kod automatskih menjača u položaju «P» i ručna kočnica zategnuta,
- da pokretni delovi u prostoru motora ne zahvate kablove za pomoć kod pokretanja,
- da se kablovi za pomoć kod pokretanja priključe i isključe po pravilnom redu,
- da kod odstranjivanja kablovi za pomoć kod pokretanja ne dođu u kontakt s pokretnim delovima motora.

Priključivanje:

Najpre priključite kabl sa crvenom polnom stezaljkom na plus pol prazne baterije (vidi sliku/poziciju 1) i zatim na plus pol baterije koja napaja (vidi sliku/poziciju 2). Zatim priključite kabl sa crnom polnom stezaljkom na minus pol baterije koja napaja (vidi sliku/poziciju 3) i nakon toga na masu vozila čiju bateriju punimo, npr. na traku mase ili neko drugo sjajno mesto na bloku motora (vidi sliku/poziciju 4), priključivanje obavite što dalje od baterije kako biste sprečili eventualno stvaranje eksplozivnog gasa.

Pokretanje:

Nakon toga pokrenite motor vozila koje daje struju i dovedite ga na srednji broj obrtaja. Zatim pokrenite motor vozila koje dobiva struju. Nakon pokretanja, koje ne bi smelo da traje duže od 15 sekundi, pričekajte oko 1 minut.

Isključivanje:

Kada motor počne da radi mirno (nakon 2 do 3 minuta), isključite kablove za pomoć kod pokretanja obrnutim redom: Najpre isključite crnu polnu stezaljku s trake mase ili bloka motora vozila koje dobiva struju (vidi sliku/poziciju 4). Zatim drugu crnu polnu stezaljku sa minus pola baterije koja daje struju (vidi sliku/poziciju 3) i na kraju obe crvene polne stezaljke proizvoljnim redom.

Tehnički podaci:**BT-BO 16**

Presek	16 mm ²
Dužina	3 m
podesno za Otto motore s maks. 2500 ccm (baterija 12 V ili 24 V)	

BT-BO 25

Presek	25 mm ²
Dužina	3,5 m
podesno za Otto motore s maks. 5500 ccm i dizel motore s maks. 3000 ccm (baterija 12 V ili 24 V)	

Napomene:

Pokretanje automobila s katalizatorom. Ako je baterija prazna, pokrenite motor samo s kablovima za pomoć kod pokretanja i baterije koja daje struju. Guranjem ili tegljenjem u izduvnu cev može da dospe benzin i oštetiti katalizator. Pre isključivanja uključite neki veliki potrošač kako biste izbegli vršne napone u elektronici vozila. Pridržavajte se uputstava za upravljanje automobilom odn. dodatnim uređajima (kao npr. auto-telefon, računar u kokpitu itd.) i eventualno uputstava za punjenje baterije i pomoć kod pokretanja.

Dbejte na to,

- aby kapacita baterie dodávající proud (např. 45 Ah) nebyla zřetelně nižší než kapacita baterie vybité
- že smí být propojeny pouze baterie se stejným jmenovitým napětím (např. 12 V)
- že mezi vozidly nesmí dojít k vytvoření kontaktu karoserií (nebezpečí zkratu)
- že zápalné zdroje (např. otevřené světlo, hořící cigarety nebo elektrické jiskry) nesmí být dávány do blízkosti baterií (nebezpečí vzbuchu) a z důvodů nebezpečí poleptání se nenaklánět nad baterie
- že je elektrolyt vybité baterie kapalný také při nízké teplotě
- aby vybitá baterie nebyla oddělena od elektrické sítě vozidla a aby byla zapalování vozidel před připojením spouštěcího kabelu vypnuta: u mechanických převodovek řadicí páka v poloze volnoběhu; u automatických převodovek volicí páka v poloze „P“ a zatažená ruční brzda
- aby nebyla vedení spouštěcího kabelu zachycena otáčejícími se díly v motorovém prostoru
- jak a v jakém pořadí mají být spouštěcí kabely při- a odpojeni
- aby se při odstranění vedení spouštěcího kabelu tato nedostala do kontaktu s otáčejícími se díly motoru.

Připojení:

Vedení nejdříve připojit červenými kleštěmi na svorky baterií na kladný pól vybité baterie (viz obr./poz. 1) a poté na kladný pól baterie poskytující proud (viz obr./poz. 2). Dále vedení připojit černými kleštěmi na svorky baterií na záporný pól baterie poskytující proud (viz obr./poz. 3) a poté na kostru nepojízdného vozidla, např. na ukostřovací pásek nebo jiné neizolované místo bloku motoru (viz obr./poz. 4), tak daleko od baterie, jak jen to je možné, aby se zabránilo zapálení možného vzniklého třaskavého plynu.

Startování:

Poté nastartovat motor vozidla poskytujícího proud a vyčkat, až motor dosáhne středních otáček. Poté nastartovat motor vozidla s vybitou baterií. Po startu, který by neměl trvat déle než 15 vteřin, je třeba vyčkat po dobu 1 minuty.

Odpojení:

Když motor rovnoměrně běží (po 2 až 3 minutách) spouštěcí kabel v opačném pořadí odpojit: Nejdříve sejmout černé kleště na svorky baterií z ukostřovacího pásku nebo bloku motoru startovaného vozidla (viz obr./poz. 4). Poté druhé černé kleště na svorky baterií ze záporného pólu baterie dodávající proud (viz obr./poz. 3) a nakonec sejmout v libovolném pořadí oboje červené kleště na svorky baterií.

Technická data:

BT-BO 16

Průřez	16 mm ²
--------	--------------------

Délka	3 m
-------	-----

Vhodný pro benzinové motory s max. 2500 cm³ (12V nebo 24V baterie)

BT-BO 25

Průřez	25 mm ²
--------	--------------------

Délka	3,5 m
-------	-------

Vhodný pro benzinové motory s max. 5500 cm³ a naftové motory s max. 3000 cm³ (12V nebo 24V baterie)

Pokyny:

Startování automobilů s katalyzátory

Pokud je baterie vybitá tak, že nelze vozidlo nastartovat, startovat motor pouze pomocí startovacího pomocného kabelu a jiné baterie, resp. baterie jiného vozidla. Při roztlačování nebo roztahování se může do výfuku dostat benzin a poškodit katalyzátor. Před odpojením zapnout velký spotřebič, aby se zabránilo špičkám napětí v palubní elektronice. V návodu k obsluze vozidla, resp. přídatných přístrojů (jako např. autotelefon, palubní počítač atd.) dbát eventuálních pokynů týkajících se nabíjení baterie a pomocného startu.

SK**Dbajte na to,**

- aby kapacita batérie, z ktorej sa bude čerpať prúd (napr. 45 Ah), nebola výrazne nižšia, ako kapacita vybitej batérie,
- aby sa navzájom prepájali výlučne len batérie s rovnakým menovitým napätím (napr. 12 V),
- aby medzi vozidlami nebolo možné vytvoriť kontakt prostredníctvom ich karosérií (nebezpečenstvo skratu),
- aby sa zápalné zdroje (napr. otvorené svetlo, horiace cigarety alebo elektrické iskrenie) udržiavali v bezpečnej vzdialenosti od batérií (nebezpečenstvo výbuchu), a aby sa nad batériami nikto nenakláňal, z dôvodu nebezpečenstva poleptania,
- aby bol elektrolyt vybitej batérie tekutý aj pri nízkej teplote,
- aby sa vybitá batéria neodpájala od príslušnej palubnej siete, a aby boli štartéry oboch vozidiel vypnuté pred zapojením pomocných štartovacích káblov: u manuálnych prevodoviek dajte radiacu páku do neutrálu; u automatických prevodoviek prepnite voliacu páku do polohy «P» a zatiahnite ručnú brzdou,
- aby nemohli byť rozvody pomocného štartovacieho kábla zachytené rotujúcimi časťami v priestore motora,
- ako a v akom poradí sa majú pomocné štartovacie káble pripájať a odpájať,
- aby sa pri odstraňovaní rozvodov pomocného štartovacieho kábla nemohli káble dostať do kontaktu s rotujúcimi časťami motora.

Pripojenie:

Kábel s červenými svorkovými kliešťami pripojte najprv na plusový pól vybitej batérie (pozri obrázok/položku 1), a potom na plusový pól pomocnej batérie (pozri obrázok/položku 2). Následne pripojte kábel s čiernymi svorkovými kliešťami na mínusový pól pomocnej batérie (pozri obrázok/položku 3), a potom na kostru vozidla, ktoré nemôže naštartovať, napríklad na uzemňovací pásik alebo na iné obnažené miesto na bloku motora (pozri obrázok/položku 4) - pripojte ho tak ďaleko od batérie, ako to je len možné, aby sa zabránilo možnosti vznietenia prípadne vzniknutých výbušných plynov.

Štartovanie:

Následne naštartujte motor pomáhajúceho vozidla a pridajte plyn na stredné otáčky. Potom naštartujte motor vozidla, ktoré nemohlo naštartovať. Po ukončení štartovacieho procesu, ktorý by nemal trvať dlhšie ako 15 sekúnd, je potrebné vyčkať 1 minútu.

Odpojenie:

Keď začne bežať motor rovnomerne (po dvoch až troch minútach), odpojte štartovací kábel v opačnom poradí: Najprv odpojte čierne svorkové kliešte od uzemňovacieho pásika alebo bloku motora vozidla, ktoré nemohlo naštartovať (pozri obrázok/položku 4). Potom odpojte druhé svorkové kliešte z mínusového pólu pomocnej batérie (pozri obrázok/položku 3) a následne obidvoje červené svorkové kliešte v ľubovoľnom poradí.

Technické údaje:**BT-BO 16**

Prierez	16 mm ²
Dĺžka	3 m

vhodné pre benzínové motory s max. 2500 ccm (12 V alebo 24 V batéria)

BT-BO 25

Prierez	25 mm ²
Dĺžka	3,5 m

vhodné pre benzínové motory s max. 5500 ccm a naftové motory s max. 3000 ccm (12 V alebo 24 V batéria)

Upozornenia:

Štartovanie automobilov s katalyzátorom. Pri vybitej batérii naštartujte motor len prostredníctvom pomocného štartovacieho kábla a pomocnej batérie. Pri roztláčaní alebo rozťahovaní sa môže do výfuku dostať benzín a poškodiť katalyzátor. Pred odpojením káblov zapnite spotrebič s veľkým odberom prúdu, aby sa zamedzilo napätovým rázom v palubnej elektronike. Dodržiavajte prípadné pokyny pre nabíjanie batérie a štartovanie pomocou káblov, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu automobilu alebo jeho prídavných zariadení (ako napríklad autotelefón, palubný počítač, atď.).

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓖ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⒹⓃⓃ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓗ

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

ⒽⓃⓃ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⒺⓃ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

ⒸⓏ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

ⒺⓀ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓖ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⒹⓃⓃ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva
- ⒽⓃⓃ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⒺⓃ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- ⒸⓏ Technické změny vyhrazeny
- ⒺⓀ Technické změny vyhradené

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
 2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.
- Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
 4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

(H) GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

terméink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajta-ra való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.



JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

RS GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltawendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

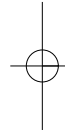
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiefumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info



1 Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info
(0,14 €/min. Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

2 Name: Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.: Telefon:

PLZ Ort Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Etre zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantieteil JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

